

La palabra transformadora en el contexto del proceso migratorio:

“Círculo de Mujeres. Relatos para transformar”

Kattalin Leizaola

Los mensajes verbales y no verbales son tan tangibles como una pared o como un cuerpo vivo. La realidad en la que nos desarrollamos es una construcción humana y se constituye a partir del lenguaje. En ese sentido, decimos que el mundo, la cultura en todas sus facetas, el conocimiento, son una interpretación; que variará de época en época, de cultura en cultura, de persona a persona y en cada entorno particular en el cual nos movamos. Intercambiamos información, negociamos sobre nuestros distintos puntos de vista y hacemos planes fundamentándonos en nuestras palabras y el orden simbólico al que pertenecemos. Construimos, no solo nuestra realidad, sino la que será en el futuro. Podemos agregar, además, que las personas somos creadoras de ficción. Nuestra imaginación ha sido capaz de producir una tecnología que nos posibilita ir a la Luna; pero, también nos permite metaforizar vivencias personales plasmadas en una poesía. Desde esta visión del impacto de nuestras palabras y conceptos sobre nuestra percepción y nuestras acciones, cobra sentido el trabajo que podemos hacer a través de la literatura, sobre la visión que socialmente tenemos del migrante

Hoy en día en el mundo desarrollado la migración es vista con temor, como un problema, como un peligro. Y los migrantes son seres “distintos”, lejanos. El migrante no es, para buena parte de la población, el comerciante que trae un capital para emprender un negocio desde otro país, ni el jubilado extranjero que se compra una casa para pasar el resto de sus años en un clima más benigno. Es ese individuo que huye de las circunstancias extremas que le ha tocado vivir. Es alguien que la sociedad señala como “problemático”. Son esos estereotipos que fundamentan las fobias y las discriminaciones los que hay que romper desde el lenguaje mismo. Y es desde la narrativa que podemos darle la vuelta a estos juicios impuestos socialmente.

Porque tenemos la posibilidad de colocarnos en el lugar del otro/a, con un relato que nos permite vivir en carne propia sus emociones, sus historias y su visión del mundo. Podemos, entonces, acceder al lugar de esas personas que salen de su nicho para emprender un camino hacia lo desconocido, experimentando a la vez esas vivencias y

estados de ánimo que nos son comunes entre humanos; todo a través de la imaginación. Las palabras nos permiten recrear esas experiencias. Al escuchar o leer los relatos e historias de estas personas, nos acercamos empáticamente a esos episodios narrados. Todos y todas somos migrantes.

Y también podemos ir más allá, creando un final distinto en nuestra mente. Y esa posibilidad de transitar el camino de la migración por medio de la literatura es uno de los objetivos del libro “Círculo de Mujeres. Relatos para transformar” Está en el deseo de las doce mujeres que escriben estos cuentos el de acompañar a personas migrantes en su proceso de duelo, de adaptación y de emprendimiento de una nueva vida. La idea es sintonizar con sus vivencias, pero también es inspirarlas en la creación de un relato, el de cada una, que les permita concientizar ese poder que tenemos para transformar nuestra realidad y construir un futuro mejor.

En el libro encontramos textos que denuncian una realidad poco favorecedora para aquellas/os migrantes no privilegiadas/os. Pero, además nos topamos con otros que apelan a la posibilidad de que cualquiera de nosotros/as puede brindar apoyo en ese camino, enriqueciéndonos mutuamente en ese encuentro. Hay textos que hablan de oportunidades, florecimiento de talentos y nuevas rutas de vida insospechadas. La migración pasa de ser una experiencia triste que le ocurre a alguien, para ser una aventura que encaramos los seres humanos de manera creativa; tomando durante el camino las posibilidades que nos brindan la vida y las personas abiertas a este contacto. Declaramos entonces que los seres humanos, a pesar de enfrentarnos en un momento dado a grandes dramas y pérdidas, tenemos la posibilidad de crear un espacio de armonía y convivencia, cuando lo hacemos desde la solidaridad y el reconocimiento de la otra persona como una igual.

kleizaola@gmail.com